

КЫРГЫЗЫ И ЗАПРЕЩЕННАЯ КНИГА – часть V

Нежелательный Кыдыр

Исследование кыргызского Кыдыра и библейских вариаций

Во многих кыргызских легендах и современных историях Центральной Азии почитается «*Кыдыр*», странствующий пророк, который живет из поколения в поколение.¹ *Кыдыр*, которого на юге Кыргызстана называют *Кызыр*, это широко известный легендарный святой, который вошел в персидскую и тюркскую религию, поэзию и легенды, часто сопровождаемый 40 ангелами, известными как *Чилтен*. Эта же традиция перешла и в арабский мир, где бессмертный персонаж известен как *Хызр*, Зеленый Пророк.² Элис Э. Дэфыфьеук и другие ученые полагают, что *Кыдыр* может иметь отношение к Зеленому Человеку или Зеленому Рыцарю из северно-европейских легенд,³ в то время как другие сравнивают его с еврейским Илией⁴ или со спорным «Странствующим евреем» из

¹ Также известен как Кидир, Кидр, Зизир, Хихр, Кыдыр, Гидир и другие вариации.

² Энциклопедия Манас. – Т. 1. Бишкек. – 1995. – С. 368. Историю, которую многие ученые Корана относят к Кыдыру, можно найти в 18 суре Корана.

³ Ласастер, Элис Э. Испания и Англия: сравнительный анализ арабской, европейской и английской средневековой литературы. (Lasater, Alice E. *Spain to England: A Comparative Study of Arabic, European, and English Literature of the Middle Ages*. (University Press of Mississippi, 1974)). Ласастер полагает, что Кыдыр представлен как Зеленый Рыцарь в истории об Артуре «Сэр Гавейн и Зеленый Рыцарь». Обратите также внимание на то, что некоторые криники называют Зеленого Человека указанием на Иисуса (Besserman, Lawrence "The Idea of the Green Knight"(1986)). За дальнейшей информацией о связи между Хыдром и Зеленым Человеком обратитесь к книге Тома Читама (Tom Cheetham; *Green Man, Earth Angel* (2004)), а также Вильяма Андерсона (William Anderson; *Green Man: The Archetype of Our Oneness with the Earth* (1990)).

⁴ Некоторые жители Центральной Азии оставляют для *Кыдыра* пустое место во время пиров, так же, как евреи делают для пророка Илии. Иногда кыргызы говорили мне, что Кыдыра называют «Илия-Кыдыр» (Энциклопедия Манас. 1995 г. Т. 1. – С. 368). На веб-странице Министерства Туризма Казахстана также упоминается Кызыр-Ильяс (Илья) в отношении казахских праздников.

Европы.⁵ Здесь можно задуматься: имеет ли *Кыдыр* из Кыргызстана иметь отношение к пророкам священных писаний?

Краткий обзор

Не все кыргызы единодушны по поводу личности загадочного *Кыдыра*. Для целей данного исследования мы выдвинем на передний план местное поверие о том, что *Кыдыр* является еврейским святым, как пророки в прежнее время.⁶

Один известный поэт 12 века Низами-е Ганджави также относил *Кыдыра* (*Хызра*) к еврейским пророкам:

Хызр (которого путают с пророком Илией), генерал монарха Зул-арнаин, был преемником Авраама и проводником Моисею и детям Израиля в их путешествии через Красное Море и пустыню. Выпив воду жизни, он теперь не умрет до Судного Дня. Говорят, что место, которого коснулась его нога, становится *зеленым*. Оттуда и произошло его имя, Хызр.⁷

Очевидно, по этой теме достаточно материала для полноценного сравнительного анализа. В данном обсуждении мы сфокусируемся на местных поверьях и образе *Кыдыра* из эпоса «Манас». Затем мы сравним этого центральноазиатского пророка со схожими библейскими персонажами. Мы обнаружим, что загадочная связь

⁵ Странствующий еврей – это мифологический еврей, который вечно скитается. Некоторые считают его скитания проклятием за убийство Иисуса. Другие скорее относят его к категории Кыдыра или святых – он некто, кто странствует, помогая людям в нужде. Еще другие люди говорят, что его помощь человечеству также является частью его искупления.

⁶ Личные интервью (Бишкек, 2005 г.).

⁷ Низами «Сикандар-Нама, наставления, данные пророком Хызром (да пребудет с ним мир) поэту Низами о написании «Шараф-нама, э хусраван» или «Сикандар-Нама» (Nizami “Sikandar-Nama, the Instructions given by the prophet Khizr (peace be upon him) to the poet Nizami Regarding the Writing of the “Sharaf-Nama, E Khusravan,” or “Sikandar-Nama.”” Canto X, couplet 2 (1202), translated by H. Wilberforce Clarke (1881)).

между кыргызами и священными писаниями продолжает усиливаться с каждым сходством представленным в этой главе.

Общие поверья кыргызов о Кыдыре

Согласно всеобщим поверьям кыргызов о *Кыдыре*, он посещает каждого человека в течение жизни, обычно заходя в селение с востока на осле до восхода солнца. Часто он посещает во время таких праздников, как *Нооруз* и *Курман Айт*. Он может появиться как нищий попрошайка, изнуренный путник или другой нежелательный человек, но он обладает способностью преображаться в свете. Тот, кто узнает его, должен держать его до тех пор, пока не получит его благословение. Тот, кто плохо его примет, потеряет свое счастье. Кыргызы говорят: «*Кыдыр* – один из семерых». Другими словами, им может оказаться кто угодно, что объясняет такое гостеприимство кыргызов.⁸ Единственная его отличительная черта – мягкое место или дырка в его руке. Часто он сопровождает путешествующих. После благословения он обычно исчезает. Посмотрим, совпадают ли устные традиции с библейскими повествованиями.

Манас

Версия эпоса «Манас» Саякбая Каралаева начинается с сообщения о том, что его предки были благословлены *Кыдыром*:

Его праотцы все были ханами,
Изначально благословленными Кыдыром,
Его предки все были ханами,
Изначально благословленными Кыдыром.
В местах, где они ночевали,
Строили святые места, ведь
Бог изначально благословил их.

⁸ Эту концепцию «один из семерых» можно найти в учении Иисуса об овцах и козлах в Евангелии от Матфея 25:31-46.

В местах, которые они прошли,
Основывали город с базаром, ведь
Бог изначально благословил их.
Они обменивались приветствиями с двенадцатью святыми...⁹

В своей книге «[*Begegnung mit Khidr: Quellenstudien zum Imaginären im traditionellen Islam*](#)» делает предположение о том, что авторы и рассказчики, такие как Каралаев, включают благословение *Кыдыра* для того, чтобы показать, что герой получил одобрение Бога.¹⁰ Кыргызские *манасчи*, как и древнееврейские летописцы, признают давние времена, когда их племена были благословлены или «избраны», и более поздние времена, когда они «отвернулись от Господа». После того, как кыргызы отвернулись от Господа и претерпели трудности, появился Манс, чтобы возвратить Божье благословение; но молодой Манас не всегда выглядел как святой:

...Этот сын бая Джакыпа
Чего-нибудь натворит!
... Если встретит дувану – изобьет...¹¹

Вредное поведение Манаса причинило много проблем его народу. Фраза «благословлен *Кыдыром*» или «под защитой *Кыдыра*» говорит читателю или слушателю об одобрении Бога, даже когда Манас ведет себя совсем не как ангел. Джакып, который больше всего страдал от его проказ, смог рассказать о благословенном положении Манаса:

⁹ Саякбай Каралаев. – Строки 1-9. Перевод Эльмиры Кочумкулкызы, кандидата наук по специальности Ближний и Средний Восток, Университет Вашингтона. Выделение добавлено автором.

¹⁰ Франк, Патрик. (Franke, Patrick. [*Begegnung mit Khidr: Quellenstudien zum Imaginären im traditionellen Islam*](#), Part IV. Beirut-er Texte und Studien 82. Beirut-Stuttgart 2000).

¹¹ Манас. Киргизский героический эпос. – В 4 т. – Т. 1./Гл. ред. А.А. Петросян. – М., Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1984. – С. 273 (Строки 2672-2675).

Джакып взволнованно сказал: «О мой сын, твой Господь – небо, твои предки – кыргызы, солнце – твой соратник, земля – твоя опора, вода – твоя жизнь, огонь – твое дыхание, голубогривый волк – твоя свита, а Кыдыр – твой защитник.¹²

Манас был под защитой *Кыдыра* или сорока *чилтен Кыдыра*, которые часто появлялись, чтобы помочь Манасу в трудную минуту.

Коран

«Божий слуга», которого признают как *Кыдыра* из Корана, представляется как более великий, чем пророк Моисей (Муса). Этот важнейший отрывок из Корана стоит включить в данную диссертацию, поскольку средневековые исламские поэты, такие как Низами, часто распространяли идеи об этом святом среди жителей Центральной Азии:

[18.60] Муса (Моисей) сказал служителю своему: я не остановлюсь, пока не достигну места соединения двух морей, или же буду идти хоть восемьдесят лет сряду.

[18.61] Когда они оба достигли места соединения, то увидели, что потеряли рыбу свою, которая ушла в море подземным путем.

[18.62] Они прошли далее, и Моисей сказал служителю своему: подай нам есть, мы очень устали от путешествия. -

[18.63] Заметил ли ты? – отвечал служитель, когда мы остановились у скалы, я потерял рыбу. Только шайтан (сатана) мог сделать, чтобы я забыл ее и не вспомнил о ней; она чудесным образом ушла в море. -

[18.64] Она нам была нужна, сказал Моисей, и оба они возвратились по следам своим.

[18.65] И они встретили одного из Наших рабов, которого Мы посетили милосердием Нашим и научили знанию, исходящему от Нас.

[18.66] Муса сказал ему: могу ли я следовать за тобой, чтобы ты научил меня тому, чему тебя научили...¹³

¹² Джакыпбек, Ашим. Тенгири Манас. – Бишкек: Кыргызстан, 1995. – С. 59.
Перевод автора. Выделение добавлено автором.

В конечном итоге Моисей (Муса) стал путешествовать с *Кыдыром*. Исламские ученые дают несколько интересных комментариев к этому отрывку, но эти взгляды выходят за рами данного исследования. Здесь я хотел бы выделить несколько аспектов из Корана: *Кыдыр* более велик, чем Моисей; Моисей встречает *Кыдыра* поблизости от живой воды, которая оживляет рыбу; Моисей путешествует вместе с *Кыдыром*. Мы взглянем на все эти аспекты позднее в данном разделе.

Авраам

Во-первых, давайте рассмотрим Авраама, который, как и Манас, был избран Богом.¹⁴ Оба эти человека были «великими людьми» в своих повествованиях, но каждого из них благословила или одобрила более великая личность. В Торе тем, кто был более великим, чем Авраам, был царь по имени Мелхиседек, человек, у которого, судя по всему, нет ни отца, ни матери, ни родословной.¹⁵ Благословив Авраама, Мелхиседек как бы исчезает из повествования.¹⁶ В эпосе «Манас» благословляющим является *Кыдыр*, который, как и Мелхиседек, появляется как бы из ниоткуда. Именно он благословляет Манаса, а затем исчезает из виду. Такие герои, как Мелхиседек и *Кыдыр*, напоминают читателю о том, что героические персонажи из людей все-таки подчиняются более высокой невидимой сфере, неотъемлемой в каждом повествовании.

Держаться

Когда кыргызские дети встретят *Кыдыра*, они должны держаться за

¹³ Коран 18:60-82. Арабский текст с транскрипцией. Русский перевод Богуславского Д.Н. (1871 г.) – Бишкек – 2004. Скобки добавлены автором.

¹⁴ Бытие 12:1-3.

¹⁵ Бытие 14:18-20 и Послание к евреям 7:1-3.

¹⁶ Сравнительный анализ Мелхиседека в библейской книге Послания к евреям 2 века н.э. дает более глубокий взгляд на данную тему.

него, пока не получают его благословение. Это очень похоже на библейских рассказ о божественной встрече Иакова. Иаков держался, пока Ангельское Существо не благословило его:

Иаков сказал: не отпущу Тебя, пока не благословишь меня.¹⁷

Может ли то, что Иаков держался за «ангела Господня», быть прототипом современных поверий кыргызов? Следующие разделы могут подтвердить это предположение.

Изменение имен

В эпосе «Манас» *Чилтен* или ангелы *Кыдыра* изменили имя Чегебая на Кутубий. После волнующего преследования, раскрывшего настойчивость и решительность Манаса, ангел заговорил с Манасом о его друге Чегебае:

Мальчик, вступивший в бег – Чегебай. Когда он станет одним из твоих воинов, его имя сменится на Кутубий.¹⁸

В версии Орозбакова читаем:

Сорок чилтенов [Манасу] говорят:
«Имя этого мальчика Чеге,
Не зови его отныне Чеге,
Он принесет счастье тебе,
Как целебное снадобье при недугах, станет он для тебя,
Кутубием будут его называть...»¹⁹

¹⁷ Бытие 32:27,28.

¹⁸ Джакыпбек, Ашим. Тенгири Манас. – Бишкек: Кыргызстан, 1995. – С. 55.

¹⁹ Манас. Киргизский героический эпос. – В 4 т. – Т. 1./Гл. ред. А.А. Петросян. – М., Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1984. – С. 280 (Строки 2963-2973).

Библейский ангел, за которого держался Иаков, также был тем, кто изменяет имя. Иаков держался за ангела с такой настойчивостью и решительностью, что ангел ответил в своем «благословении»:

... И сказал: отныне имя тебе будет не Иаков, а Израиль, ибо ты боролся с Богом и человеков одолевать будешь.²⁰

Того, кто изменяет имя в обоих рассказах, трудно описать. Кто он: святой человек, ангел, божество, или Бог в человеческом обличье? До сегодняшнего дня кыргызы не могли определить природу *Кыдыра*.

В священных книгах есть еще несколько появлений особого существа, похожего на *Кыдыра*: Бог, ходивший с Адамом, божественный гость Авраама, человек, которого повстречал Иосиф в поисках своих братьев, ангельский генерал, который не вставал ни на сторону Иисуса Навина, ни на сторону врага, а также многие другие, выходящие за рамки этого короткого исследования.²¹ Тем не менее, я потрачу время на то, чтобы заострить внимание на одном библейском персонаже, имеющем удивительные сходства с *Кыдыром* из Центральной Азии. Личность, на котором мы остановимся, стала настолько спорной и недопустимой среди современных Кыргызов, что он возможно является единственным, которого кыргызы отказываются радушно принимать. Кыргызы, распространившие свое гостеприимство на этого святого человека, были отлучены от кыргызского общества или в некоторых случаях заплатили своей кровью. Возможно, в данный момент кыргызской

²⁰ Бытие 32:27, 28.

²¹ Бытие 3:8, Бытие 18:1 (сравнении этой истории с этнологией кыргызов могло бы составить отдельную диссертацию), Бытие 37:15, Иисус Навин 5:13-15.

истории только иностранец такой как я может поднять следующую тему... после пяти столетий молчания.

Хизру Масих?

Алишер Навои, великий поэт Центральной Азии (1441 – 1501), часто упоминал *Кыдыра (Хзыр)* в своей поэзии. Как и другие жители Центральной Азии, Алишер Навои знал о том, что странствующий пророк может выглядеть бедным и непривлекательным, поэтому подбадривал своих читателей, рассказывая о благословениях, данных тем, кто признал и принял скромного святого.

Навои, образованный мусульманин, знал о звании, которое дает Коран такому отвергнутому святому:

Ангелы сказали Марии: Аллах благовестит тебе Свое Слово, имя ему Мессия, Иисус ('Иса), сын Марии, почитаемый в этом мире и в будущем ...²²

В следующем отрывке, написанном на исчезнувшем чагатайском языке, Навои повторяет звание «*Масих*» (Мессия), данный Кораном Иисусу (Иса):

Не г'ам о'лмактин, киши бо' Иса Масихо бирла до'ст²³

Исторический и буквальный контекст таков, что читатель предполагает, что Навои все еще говорит об Иисусе несколькими стихами позже, когда упоминает «*Хизру Масих*», *Кыдыра*-Мессию:

²² Коран 3:45. Арабский текст с транскрипцией. Русский перевод Богуславского Д.Н. (1871 г.) – Бишкек – 2004.

²³ Навои, Алишер. Хазойинул-маоний Бадое 'ул-васат. Том 3, Бада'и' аль-Васат. – С. 47. (Navoi, Alisher, "Hazoyinul-maoniy Badoe'ul-vasat" Volume III, *Bada'i' al-Wasat* ("Marvels of Middle Age")).

Эй хату йонбахш ла'линдин нишон Хизру Масих,
Балкибу икки уйотидин нихон Хизру Масих.²⁴

Не похоже на то, что подтверждение Навоем Иисуса в качестве *Кыдыра* передалось современным кыргызам. Мы не можем знать, принимали ли другие жители Центральной Азии эту предпосылку или же Навои был лишь одним из немногих. Тем не менее, мы можем остановиться и разобрать, почему Навои мог прийти к такому скандальному заключению.

Во-первых, большинство согласится с тем, что есть только один Мессия, а не два или больше. Иудейско-христианская теология признает одного Мессию, безупречного человека. Исламский Коран также дает это звание только одному человеку, Иисусу, который является единственным исламским пророком, который, как признают мусульмане, был зачат дыханием Аллаха.²⁵ Если Навои оперировал в рамках этих монотеистических религий, то не было бы кошерным (*хадал*) подразумевать дополнительных мессий, как это делали бы мы с пророками, святыми или ангелами.

Поэтому Мессия у Навоя, написанный как «*Иса Масихо*» и «*Хизру Масих*» представляет собой одну фигуру: Мессия Иисус был *Кыдыром* Мессией.

²⁴ Навои, Алишер. Хазойинул-маоний Бадое 'ул-васат. Том 3, Бада'и' аль-Васат. – С. 53-57. (Navoi, Alisher, "Hazoyinul-maoniyy Badoe'ul-vasat" Volume III, *Bada'i' al-Wasat* ("Marvels of Middle Age")).

²⁵ За дальнейшей информацией об исключительных званиях и высказываниях об Иисусе в Коране рекомендую обращаться к книге Джеффри Парриндера (Geoffrey Parrinder's *Jesus in the Qur'an* (1995)).

В то же время, у кыргызов слово, обозначающее мессию, используется по-разному. Иногда кыргызы возражают так: «Да кто ты такой, Бог? Ты что, стал машаяком (мессией)?»²⁶ В данном контексте слово «*машаяк*» или «мессия» очень близко к определениям, обсужденным ранее: есть только один Бог и только один мессия.

Но духовность кыргызов не всегда вмещается в монотеистические определения. Есть местное поверье в духовные силы, которые защищают святые места (*мазары*) или семьи. Я слышал, как эти духовные силы называют защитниками, правителями, повелителями или *машаяками* – во множественном числе. В таком контексте Навои мог иметь в виду некую силу или личность помимо Иисуса, когда использовал выражение *Хизру Масих*. С другой стороны, различные кыргызские лингвисты признают действительным такое определение *машаяк*: «величайший из великих» или «высочайший из высоких». Это определение снова указывает на исключительный титул, который дается одному человеку, а не многим, что также усиливает преобладающую монотеистическую точку зрения, которой скорее всего придерживался и Навои.²⁷

Теперь следует рассмотреть сравнительный анализ Навоя и его заключения о мессии и *Кыдыре*. Но сначала давайте обратим внимание на историческое убеждение христиан по поводу Иисуса, которого они считают воплощенным древнееврейским представлением о мессии. Мусульмане и Коран также признают

²⁶ Кыргызское слово «*Машаяк*» почти идентично древнееврейскому слову «*Машиах*» или «*Мошаях*». Большинство других центрально-азиатских народов используют арабское слово «*месих*».

²⁷ Личные интервью (Бишкек, 1997, 1998 гг., позднее подтверждены в 2008 г.).

Иисуса как мессию. Теперь и в нашем исследовании Иисус признается в роли центрально-азиатского «*Кыдыра*». Это международное признание Иисуса в качестве высочайшего человека соответствует любому представлению о величайшем человеке. Мессия/Христос/Логос/Кыдыр по определению должен являться трансрелигиозным международным святым с международным признанием; кем-то, стоящим над меньшими региональными духами, местными правителями, святыми-покровителями, духовными отцами и народными пророками. Такой высшей личности может быть предписано победить дьявола мирового зла; или может быть, исцелить планету. Эти понятия соответствуют христианскому и суннитскому мусульманской богословию об Иисусе, а также иудейскому богословию о мессии.²⁸ Мусульмане-шииты, с другой стороны, дают *Мади* более высокий ранг, чем Иисусу, но шииты все-таки признают, что Иисус будет рядом с *Мади* для того, чтобы победить антихриста и возвратить человечество к Аллаху. Также, как упоминалось ранее, кыргызы признают *машаяка* как «величайшего из великих» и «высочайшего из высоких».

Кыдыр и Иисус

Общий обзор показывает, что и Иисус, и *Кыдыр* известны тем, что путешествуют из города в город, благословляя, исцеляя и помогая людям. Согласно верованиям, оба живут вечно,²⁹ и у каждого есть

²⁸ Мусульмане-шииты верят в то, что роль Иисуса будет значительной в Судный День, но утверждают, что у Мади более высокий ранг, чем у Иисуса. Мусульмане-сунниты верят в то, что Иисус выше, чем Мади, и именно он победит дьявола или антихриста. Дополнительная информация указана в статье «Иса» Энциклопедии Ислама. Я не смог найти следующую информацию, но в книге *The Muslim Jesus* (Khalidi, 2001) рекомендованы следующие: Abdullah Ibn al-Mubarak, *Zuhd*, (Аскетизм). С. 77, а также Ahmad Ibn Hanbal, *Zuhd*, (Аскетизм) С. 97.

²⁹ В Новом Завете: 1 Послание к Тимофею 6:14-16. В Коране: 3:45, 55.

связь с источником «живой воды». И *Кыдыр*, и Иисус являют собой пример пылкой и аскетичной жизни для мусульман-суфиев.³⁰ Оба они могут изменять свое обличье или исчезать из виду людей. Часто оба они появляются до восхода и появляются с востока. А в Нарыне кыргызы утверждают, что только *Кыдыр* может пешком перейти реку Нарын, что похоже на то, как Иисус ходил по Галилейскому морю. Такой ученый, как Навои, определенным образом должен был признать такие параллели.

Склонность к рыбе

Еще одна странная параллель из Корана и Библии, не подтвержденная в эпосе «Манас», основана на рыбе. Моисей встретил *Кыдыра* в месте, где остался его рыбный обед. Из этого короткого отрывка нельзя сделать однозначный вывод, что *Кыдыр* любит рыбу, но эта мысль представляет интерес, поскольку Библия несколько раз описывает пищу Иисуса. Чаще всего Иисус ест рыбу и дает рыбу своим гостям.³¹

Многие друзья Иисуса, то есть его апостолы, были рыбаками. Они проводили много времени на лодках, рядом с рыбой. Довольно поразительно, что и у воскресшего Иисуса, и у *Кыдыра* из Корана есть «склонность» к рыбе:

После того опять явился Иисус ученикам Своим при море Тивериадском. Явился же так: ... Симон Петр говорит им: иду ловить рыбу. Говорят ему: идем и мы с тобою. Пошли, и тотчас вошли в лодку, и не поймали в ту ночь ничего. А когда уже настало утро, Иисус стоял на берегу; но ученики не узнали, что

³⁰ Халиди, Джариф. Мусульманский Иисус, сказания и истории в исламской литературе. – С. 74. (Khalidi, Jarif “The Muslim Jesus, Sayings and Stories in Islamic Literature” p. 74 (Harvard University Press, 2001)).

³¹ Евангелие от Иоанна 6:9-11, Евангелие от Луки 24:42, Евангелие от Луки 5:1-9.

это Иисус. Иисус говорит им: дети! есть ли у вас какая пища? Они отвечали ему: нет. Он же сказал им: закиньте сеть по правую сторону лодки, и поймаете. Они закинули, и уже не могли вытащить сети от множества рыбы... Когда же вышли на землю, видят разложенный огонь и на нем лежащую рыбу и хлеб... Иисус приходит, берет хлеб и дает им, также и рыбу. Это уже в третий раз явился Иисус ученикам Своим по воскресении Своем из мертвых.³²

Иисус также совершает наиболее величайшие чудеса с рыбой. Это важно, поскольку чудо *Кыдыра* из Корана начинается с рыбы, которая оживает:

[18.61] Когда они оба достигли места соединения, то увидели, что потеряли рыбу свою, которая ушла в море подземным путем.

Я не знаю, поймал ли Моисей эту рыбу снова в тот же день и съел ли, но те, кто принесли Иисусу рыбы, явно хорошо поели:

Когда же настал вечер, приступили к Нему ученики Его и сказали: место здесь пустынное, и время уже позднее; отпусти народ, чтобы они пошли в селения и купили себе пищи. Но Иисус сказал им: не нужно им идти; вы дайте им есть. Они же говорят ему: у нас здесь только пять хлебов и две рыбы. Он сказал: принесите их Мне сюда. И велел народу возлечь на траву и, взяв пять хлебов и две рыбы, воззрел на небо, благословил и, переломив, дал хлебы ученикам, а ученики – народу. И ели все и насытились; и набрали оставшихся кусков двенадцать коробов полных; а евших было около пяти тысяч человек, кроме женщин и детей.³³

Иисус умножил хлеб и рыбу и затем накормил людей. В Коране Моисей знает, что встретит *Кыдыра* там, где мертвая рыба ожила. И

³² Евангелие от Иоанна 21:1-14. Выделение добавлено автором.

³³ Евангелие от Матфея 14:15-21.

библейский Мессия, и *Кыдыр* из Корана известны своими чудесами, связанными с рыбой.

На осле

Многие кыргызы говорят, что *Кыдыр* въезжает в город на осле.

Никто не думает, что этот святой-аскет станет ездить на гордом коне или спортивном Мерседесе, только на осле. Сегодня пожилые кыргызские мужчины часто ездят на осле, потому что они считают его правильным средством передвижения для пророков Бога.

Несколько раз кыргызы-аксакалы говорили мне, что их грехи будут прощены, если они будут ездить на скромном осле пророка.

Иисус, соответствуя верованиям и легендам кыргызов, въехал на осле в Иирусалим. Этот отрывок следует показать, потому что он представляет и другие аспекты, связанные с поверьями кыргызов о *Кыдыре*. Главным образом, это поверье о том, что тот, кто не узнает приход *Кыдыра* или не примет его хорошо, потеряет свое счастье. В нижеприведенном отрывке из Библии также отмечается приход *Кыдыра* с востока. Кроме того, мусульмане говорят мне, что полосы на плечах осла остались от слез пророка. Иисус – единственный пророк ислама из всех «книг Аллаха», который плакал, едя на осле:

... и накинули свои одежды на осленка, посадили на него Иисуса... А когда Он приблизился к спуску с горы Елеонской, все множество учеников начало в радости всегласно славить Бога... И когда приблизился к городу, то, смотря на него, заплакал о нем и сказал: о, если бы и ты хотя в сей твой день узнал, что служишь к миру твоему! Но это сокрыто ныне от глаз твоих; Ибо придут на тебя дни, когда враги твои обложат тебя окопами, и окружат тебя, и стеснят тебя отовсюду, и разорят тебя, и побьют детей твоих в тебе, и не оставят в тебе камня на камне, за то, что ты не узнал времени посещения твоего...³⁴

³⁴ Евангелие от Луки 19:35-44. Выделение добавлено автором.

Предсказание Иисуса о разрушении Иерусалима исполнилось около сорока лет спустя, когда римский генерал Тит жестоко разрушил город и истребил его жителей в 70 году н.э.

Снова сравним это с мнением кыргызов о *Кыдыре*: Иисус говорит, что Иерусалим не узнал его, и поэтому потеряли свою возможность мирного существования. Кыргызы говорят, что те, кто не узнал и не принял *Кыдыра*, теряют свое счастье. Кыргызы говорят, что Кыдыр часто приезжает на осле с востока. Похожим образом Иисус въезжает в Иерусалим с Елеонской Горы на востоке.

С востока

Есть еще много кыргызов, которые помнят, как их будили рано до рассвета, чтобы молиться на восток. Они стояли плечом к плечу, ожидая благословений дня или прихода *Кыдыра*. Кыргызские юрты также ставятся дверью на восток, как бы ожидая божественного гостя с приходом восходящего солнца.

Львиные ворота Иерусалима, выходящие на восток – это те ворота, через которые, как верят евреи, войдет мессия, когда возвратится. Ворота заблокированы, чтобы обычные люди ими не пользовались. Мусульмане и христиане также считают, что восток – это направление, с которого придет *Иса Месих* (Иисус Христос), когда победит антихриста или дьявола.³⁵ По этой причине туристы видят множество мусульманских и христианских могил перед восточной стеной Иерусалима. Те, кто похоронен там, хотели быть первыми, кто поднимется из мертвых, когда возвратится мессия. Сам Иисус

³⁵ Мусульмане также считают, что вместе с Иисусом с востока придет Маджид.

сказал, что вернется, как молния, сверкающая с востока...³⁶ Шатер Моисея и храм Соломона также были обращены на восток,³⁷ как бы ожидая посланника из рая, который, как указывает Тора, находился ..., правильно, на востоке.³⁸

Иисус всегда входил в Иерусалим рано утром с востока (из Вифании или с Елеонской Горы), как будто выполняя свою роль центрально-азиатского *Кыдыра*.³⁹

Преображение

Кыргызы говорят, что *Кыдыр* может изменять свой облик. Часто он появляется в виде усталого путника или нежелательного нищего.⁴⁰ Он также может появляться в сияющем свете. Иисус из Евангелия похожим образом преображается в святого, одетого в свет:

По прошествии дней шести, взял Иисус Петра, Иакова и Иоанна, брата его, и возвел их на гору высокую одних, и преобразился перед ними: и просияло лицо Его как солнце, одежды же Его сделались белыми как свет.⁴¹

Эпос Манас ссылается на преобразование *Кыдыра*.⁴² Библейский мессия также принимает формы, напоминающие о древних кыргызских животных-покровителей; некоторым он является в виде льва, а Иоанну в его откровении является в виде ягненка (агнца):

³⁶ Евангелие от Матфея 24.

³⁷ Кыргызская *юрта*, алтайский *айыл* и *хоган* у племени Навахо также обращены на восток.

³⁸ Бытие, главы 2 и 3.

³⁹ Евангелие от Иоанна 7:53 и 8:1.

⁴⁰ Кыргызы используют это поверье и понятие о том, что Кыдыр может оказаться любым «одним из семерых», чтобы научить своих детей приветствовать всех без фаворитизма. Это кыргызское поверье похоже на учение Иисуса в стихах Евангелия от Матфея 25:31-45. Как и Кыдыр, Иисус также ассоциируется с числом семь в главе 1 Откровения.

⁴¹ Евангелие от Матфея 17:1,2.

⁴² Джакыпбек, Ашим. Тенгири Манас. – Бишкек: Кыргызстан, 1995. – С. 54.

И один из старцев сказал мне: не плачь; вот, лев от колена Иудина, корень Давидов, победил и может раскрыть сию книгу и снять семь печатей ее. И я взглянул, и вот, посреди престола и четырех животных и посреди старцев стоял Агнец как-бы закланный...⁴³

И *Кыдыр*, и Иисус могут преобразить свой облик в виде животного или являться в сияющем свете.

Исчезновение

Кыдыр часто внезапно исчезает после того, как благословит кого-то или завершает свое дело. Иисус делает то же самое. Несомненно, это было бы обычным делом для того, кто путешествует между видимым и невидимым мирами.

И когда Он (Иисус) возлежал с ними, то, взяв хлеб, благословил, преломил и подал им. Тогда открылись у них глаза, и они узнали Его; но Он стал невидим для них.⁴⁴

В эпосе «Манас» читаем:

Кыдыр, стоявши там,
Вдруг исчез из глаз.⁴⁵

А также:

Сказав это, тот человек
Исчез из виду.
В то момент *бай* (богатый) Джакып
Внезапно проснулся...
Когда Джакып вскочил на ноги,

⁴³ Откровение 5:5,6. Выделение добавлено автором.

⁴⁴ Евангелие от Луки 24:30,31. Выделение добавлено автором.

⁴⁵ Orozbekov, Sagymbai, *Manas*, Vol. 1, verse 2636, 2637. Author's translation.

Вокруг не было ни человека, ни зверя.
Его сердце колотилось от счастья,
Он запрыгал от радости...
С его головы поднимался пар
Бай Джакып кричал:
«Я спал, когда проснулся,
Это действительно Божье благословение!»
Когда он вскочил, была еще ночь,
В тот момент для Джакыпа
Это была Святая Ночь.
Человек, говоривший с ним
Действительно был Кыдыр.⁴⁶

Поверхностное рассмотрение мифической личности *Кыдыра* и исторической личности Иисуса раскрывает множество взаимосвязей между системой верований, развившейся среди кыргызских и древнееврейских племен, а также причины, по которым Алишер Навои мог заключить, что воскресший Иисус и *Кыдыр* являются одной и той же личностью. Но может ли Иисус быть фальсификацией, созданной для того, чтобы симитировать Кыдыра? У кыргызов есть способ узнать, является ли *Кыдыр* настоящим.

Идентификация

Кыргызы неоднократно говорили мне, что рука *Кыдыра* была ранена или на ней есть мягкое место. Эта «дыра» является единственной чертой, по которой можно узнать Кыдыра. Он может изменять свой облик, но он всегда попадает на этой легко узнаваемой черте.

Большинство кыргызов говорят, что мягкое место есть на его руке потому, что внизу большого пальца Кыдыра нет одной кости. Некоторые люди из Нарына (2003 г.) говорили мне, что это

⁴⁶ Саякбай Каралаев. – Строки 3828-3853. Перевод Эльмиры Кочумкулкызы, кандидата наук по специальности Ближний и Средний Восток, Университет Вашингтона (Сиэтл). Скобки добавлены автором.

буквально дыра, что через эту рану просвечивает яркий свет.

Дважды мне говорили, что солнечный свет проходит через руку

Кыдыра как через проколотую середину тандырной лепешки.⁴⁷

Похоже, что воскресший Иисус также может изменять свой облик, но его раны, особенно рана в его руке, остается самым заметным клеймом – это была его отличительная черта. Однажды Иисус посетил своих учеников после распятия и воскресения. Одного из друзей не было, когда Иисус появился. Позднее Фома вернулся. Его друзья сказали ему, что пришел Иисус. Фома не поверил:

Фома же, один из двенадцати, называемый Близнец, не был тут с ними, когда приходил Иисус. Другие ученики сказали ему: мы видели Господа. Но он сказал Им: если не увижу на руках Его ран от гвоздей, и не вложу перста моего в раны от гвоздей, и не вложу руки моей в ребра Его, не поверю⁴⁸

Фома не поверил, пока его личность не была установлена единственным способом – по дыре в его руке. Позднее библейский повествователь говорит, что Иисус явился снова и его личность была установлена по ране в его руке. Фома убедился. Как эта форма проверки перешла с ближневосточного мессии на центрально-азиатского *Кыдра*?

Был ли Навои похож на Фому? Нужны ли ему были раны в руках Иисуса, чтобы проверить его титул *Хизру Масих*?

По сей день при рукопожатии кыргызы ищут мягкое место на

⁴⁷ Оба интервью были сделаны в Нарыне. *Тандыр нан* это хлеб, который печется в глиняной печи, толстый по краям и проколотый в середине.

⁴⁸ Евангелие от Иоанна 20:24-25. Выделение добавлено автором.

обратную сторону руки другого человека.⁴⁹ Это поверье не только до сих пор живет, но рана до сих пор является «документом», по которому современные кыргызы определяют *Кыдыра*. В западной культуре нет ничего подобного, кроме католических икон, на которых у Иисуса тоже есть раны на руках.⁵⁰

Голливуд

Есть один аспект, который делает эту тему похожую на голливудские: кыргызы верят, что Кыдыр часто является под видом нежелательного попрошайки или путешественника в рваной одежде. Известного кыргызского писателя Чингиза Айтматова порицали в 80-х годах двадцатого века за «Плаху» (по-кыргызски – «Кыямат», по-английски – «Place of the Skull»), книгу с детальными ссылками на жертву Иисуса. Можно сказать, что Айтматов принял нежелательную личность в свою повесть. В защиту против критики Айтматов писал, что никто, кроме Иисуса не смог бы выполнить замысел повести. Затем он добавил:

... the Jesus Christ figure gave me the opportunity to present that

⁴⁹ Будучи иностранным путешественником, интересующимся духовными темами, я возможно прохожу эту проверку чаще большинства других людей.

⁵⁰ Рука Кыдыра – это удивительная деталь в культуре, которая изгоняет людей, которые верят в воскресение Иисуса. Многие современные исламские учителя дают только одно толкование стиха Корана 4:157, чтобы отрицать физическую смерть Иисуса. Этим учителям приходится изменять значение арабского слова приходится изменять значение арабского слова «mutawaffika» в Коране Qur'an 3:55, чтобы сохранить свою религиозную схизму. Если бы они сбалансировали свою теологию с более широкими взглядами на Коран, то они бы смогли уменьшить пропасть между монотеистическими религиями. Правильные версии перевода Корана дают взгляд на смерть Иисуса, соответствующий «более ранним книгам Аллаха, а также более гармоничный по отношению к другим вероисповеданиям. Эти сеющие распри исламские ученые могли скорее попасть под влияние гностической и докетической теологии, нежели самого Корана. За дальнейшей информацией на эту тему обратитесь к Корану 2:154, 3:55, 5:17, 6:22, 8:17, а также к книге Дж. Парриндера «Иисус в Коране» (G. Parrinder's *Jesus in the Qur'an* (Oneworld Publications, Oxford, 1995)).

sacred topic (sacrifice and extreme suffering) to modern people... ⁵¹

Несмотря блестящую позицию Айтматова и Навоя, местные жители порицают Иисуса как чужого бога, русского или христианского пророка. Если бы эта работа была документальным фильмом, а не научной работой, то можно было бы задать вопрос: «Что если *Кыдыр* до сих пор проверяет сострадание кыргызов, приходя в нежелательном образе?» Голливуд использовал бы сегодняшнюю социально-политическую обстановку и близкое по отношению к Афганистану местоположение для составления сцены действия; конфликт «ненавистного героя» *Кыдыра* раскрутил бы сюжет во втором действии, а в финале ...

Исследование

Кыдыр – это только один короткий отрывок, маленькая часть загадочной связи между кыргызскими и Библейскими героями. Удивительные темы, заслуживающие дальнейшего исследования, умножаются до такой степени, что требуется уже целая кафедра университета, занимающаяся данной областью. Несомненно, многие из лучших университетов мира (Гарвардский, Принстонский и т.д.) были учреждены с единственной целью исследования и изучения библейских материалов. Несмотря на связь между библейской и кыргызской этнологиями, в Кыргызстане до сих пор нет университетских факультетов, занимающимися этим академическим вопросом. Во время написания этой диссертации (2008 г.), кыргызские табу все еще препятствуют получению студентами сбалансированного образования не давая студентам взглянуть на самые известные в слова, когда либо написанные. Ужасно, что

⁵¹ Айтматов, Ч. Чингиз Айтматов. – Т. 4. Бишкек: Шам, 1999. – С. 350. Скобки добавлены автором.

кыргызы, заинтересованные в этих исторических писаниях и собственном *Исе Масихо* обычно не имеют никакой возможности, кроме как обучаться у спонсируемых из-за рубежа религиозных организаций, которые зачастую пренебрегают народными поверьями и традициями кыргызов.

Заключение

В заключение: Кыргызский *Кыдыр* воспроизводит библейских героев. Большинство удивительных связей ведут к наиболее спорной личности Кыргызстана, к Иисусу. Алишер Навои, известный поэт 15 века, воспроизводит эти сходства. После него прошло 500 лет молчания.